

Jeannette Bertrand présidente honoraire

Une 5e campagne de financement pour la Fondation du coeur

par Marthe Martel

C'est mardi dernier qu'a eu lieu le lancement de la cinquième campagne de financement de la Fondation du coeur du Centre hospitalier de Valleyfield. Tout s'est déroulé au club nautique lors d'un souper régulier du club Rotary, auquel assistaient la présidente honoraire de la campagne de financement, Mme Jeannette Bertrand, le cardiologue Paul Robert David, conférencier et le président de la présente campagne, M. Jean-Guy Gaudreau. Le président du Club Rotary, Me Maurice Malouin, agissait comme maître de cérémonie.

Le président de la campagne, M. Jean-Guy Gaudreau, a tout d'abord souligné que la Fondation du coeur était une "créature" du club Rotary, une "créature" parvenue à maturité et qui pouvait vivre par elle-même. Il a mentionné que la Fondation du coeur possédait maintenant son Conseil d'administration, composé de neuf personnes bénévoles et de trois membres du club Rotary.

M. Gaudreau a ajouté que l'argent amassé au



Mardi soir dernier avait lieu le grand lancement de la campagne de la Fondation du Coeur du Centre hospitalier de Valleyfield Inc. Les invités ont été reçus par Mme le maire et ses conseillers à une réception civique à l'hôtel de ville de la cité. On remarque sur la photo de gauche à droite le président du club Rotary Me Maurice Malouin, l'épouse du député fédéral Mme Gérald Lanier, le conférencier de la soirée Dr. Paul Robert David, président de l'Institut de Cardiologie de Montréal, Mme le Maire Trépanier, Mme Laurent Lavigne et son époux le député provincial Laurent Lavigne. Sur la première rangée on remarque le président de la campagne 1981, M. Jean-Guy Gaudreau, et en dernier et non la moindre la présidente honoraire de la Fondation du Coeur du Centre hospitalier de Valleyfield Mme Jeannette Bertrand artiste de la télévision et ancienne résidente de Valleyfield. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

cours de, dernières années et de la présente campagne de financement avait servi et servirait à l'achat et à l'entretien d'équipe-

ments et à l'établissement de certains programmes. Il a parlé d'un service en diététique et d'un programme en conditionnement physique

qui pourrait être mis sur pied en septembre prochain.

Mme Jeannette Bertrand a par la suite pris la parole pour indiquer à quel point elle tenait à vivre longtemps et à conserver auprès d'elle son époux. Elle a mentionné le fait que plus d'hommes que de femmes souffraient de maladies de coeur. Elle a indiqué qu'elle avait

de nombreuses amies dont le mari était ainsi décédé. Elle a rappelé que ses parents avaient vécu à Valleyfield et que son père y était mort à l'âge de 87 ans. "J'espère vivre aussi longtemps que lui, il y a tant de bons moments à passer", a conclu Mme Bertrand.

DILATATION PAR CATHETER

La conférencier invité, le docteur Paul Robert David, membre de l'Institut de cardiologie, a parlé d'une nouvelle méthode pouvant éloigner ou éliminer l'intervention chirurgicale: la dilatation par cathéter.

Le docteur David a expliqué que cette méthode n'était employée que depuis un an à Montréal. Il a indiqué qu'elle consistait à in-

troire un cathéter dans une artère scérotée afin de la dilater.

Le docteur David s'est servi de diapositives et de vidéos pour illustrer ses dires. On a pu voir un cathéter muni d'un ballon s'introduire dans l'artère rétrécie par le cholestérol, on a pu voir le ballon se gonfler et constater que l'artère demeurait dilatée après le passage du cathéter.

Le docteur David a indiqué que malheureusement peu de patients pouvaient être traités de cette façon et que ces derniers ne devaient pas présenter plus d'une obstruction. Il a ajouté que 68 cas avaient été ainsi traités à date dont 76% d'hommes et 24% de femmes. Il a indiqué que 90% des cas étaient ou avaient été des fumeurs et que dans les deux tiers des

cas, le traitement avait réussi.

"L'avantage de cette méthode est bien sûr qu'elle éloigne ou, on l'espère, peut éviter l'intervention. C'est aussi le fait que le malade ne passe pas plus d'une semaine à l'hôpital", a déclaré le docteur David. Il a ajouté que, dans les cas traités, six mois après le cathétérisme, l'artère demeurait toujours dilatée.

Dimanche à Valleyfield

Journée internationale des femmes

par Normand Morand
Dimanche le 8 mars, pour la première fois dans notre région, sera soulignée la Journée Internationale des Femmes.

C'est ce qui a été dévoilé jeudi dernier lors d'une conférence de presse donnée par les responsables de l'organisation de cet événement soit le Comité de la Condition Féminine du Sud-Ouest (intersyndical et ouvert à la population), la CSN, (Conseil Central du Sud-Ouest), la CEQ (Syndicat des enseignants de Champlain) et la FQI (Syndicat des infirmiers et infirmières de Valleyfield).

Mmes Hélène Brault, Louise Cardinal et Marthe Martel ont expliqué que le slogan "De plus en plus, on s'organise" qui sera lancé le 8 mars deviendra un mot d'ordre pour les prochains mois.

Elles ont signalé que la journée "sera axée sur la nécessité pour les femmes de s'organiser, tout comme l'ont fait celles qui, le 8 mars 1857, descendaient dans les rues de New York pour protester contre les salaires de famine et la journée de 12 heures, tout comme l'ont fait celles et ceux qui dans les années 1900 n'ont cessé de lutter contre les maigres salaires de la Montréal Cottons à Valleyfield, tout comme l'ont fait celles et ceux qui se sont unis en 1979-1980 pour réclamer des congés maternité et parentaux".

"La journée du 8 mars, nous la fêterons ensemble, femmes et hommes, car nous croyons que c'est ensemble que nous réussirons à mettre un terme à l'oppression de la

femme" a précisé Mme Martel.

Pendant la présente semaine, des activités se dérouleront dans les écoles de la région. Dimanche, c'est à l'école Ste-Cécile à 13h30 que débutera la visite des kiosques. Quatre ateliers suivis d'une plénière sont au programme:

- **SSyndicalisation:** (Analyser le problème du faible taux de syndicalisation des femmes et de leur non-participation lorsque syndiquées).

- **Droit au travail:** (Le droit au travail est-il un droit-clé dans la lutte contre l'oppression des femmes?)

- **L'oppression des femmes dure 24 heures:** (Prendre conscience de l'oppression des femmes dans le quotidien. Comment faire chaque jour pour combattre cette oppression?)

- **Le sexisme dans l'éducation et les manuels scolaires:** (Analyser le problème du sexisme dans les manuels scolaires et la littérature

enfantine à l'aide d'exemples concrets).

Un souper communautaire (maximum \$3.00) sera servi à 17h et le film "Le sel de la terre" sera projeté par la suite ainsi qu'un document audio-visuel préparé par la CEQ.

La soirée se terminera par une danse avec bar au cours de laquelle une courte pièce de théâtre sera présentée. Il y aura aussi des interventions.

Mentionnons que Mme Simone Chartrand, mère de sept enfants qui s'est beaucoup préoccupée d'éducation, qui a travaillé au Syndicat des enseignants de Champlain, qui s'est battue pour que les femmes aient des conditions de vie et de travail décentes, passera la journée à Valleyfield.

Rappelons en terminant, qu'une garderie gratuite sera à la disposition des participantes. Le coût d'admission sera l'achat du macaron du 8 mars. Les inscriptions doivent se faire à l'avance en composant 373-2477 (avant 17h.) ou 373-1747.



La conférence de presse annonçant la journée du 8 mars a été donnée par Hélène Brault, Marthe Martel et Louise Cardinal. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



Tout est là!

Pour vous servir!

Payez et emportez du 4 au 7 mars 1981 chez le quincaillier

Miroir ovale



Cadre en polystyrène résistant fini ton or antique. Dimensions 21" x 25". Utile et décoratif. 326007

14⁸⁸

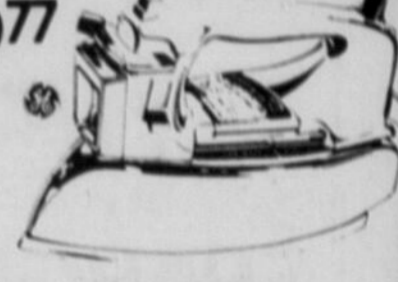


Poubelle de cuisine

À mécanisme à ressort. Seau intérieur en plastique. Couleur amande. Prix avantageux. 130089

6⁹⁷

39⁷⁷



Fer auto-nettoyant

À vapeur et à sec. Série II, modèle à poignée or moisson. Semelle à événements multiples. 045003

Aspirateur d'atelier

4 gallons shop-vac



Sur chariot de 4 roues avec accessoires comprenant: 2 tubes de rallonge, un boyau de 6', un appareil à tapis, un racloir et un bec principal. 591002

\$62

\$37



Scie sauteuse à vitesse réglable

Une scie sauteuse 'valour en plus' à toutes fins. Isolation double. Patin inclinable gradué. Modèle 7580-04 027110

Égoïne K-3 à dos incurvé

9⁹⁷ **DISSTON**



Longueur de 26 pouces à 8 pointes. Un bon achat pour le bricoleur sérieux. 248028

Perceuse 1/2" reversible

\$62



Outil ultra-puissant à engrenage à double réduction. Tout indiqué pour les travaux robustes. 027015

Établi en acier Versa-Bench

\$29



Prêt à monter. 2 tablettes en métal, panneau perforé. Table en aggloméré et porte-outils en métal. 256103

Quincaillerie Thibert & Frère

91 St-Laurent, Beauharnois
429-3585

Quincaillerie Mercier

62 St-Jean Baptiste Mercier
691-0443

Quincaillerie Chateaugay Hardware Inc.

3, rue Principale, Châteaugay Centre
692-8223

Quincaillerie Yves Cadieux Inc.

42 Chemin Larocque, Valleyfield
373-6313

Quincaillerie Rons R. Gendron Inc.

61, rue Alexandre, Valleyfield
373-7040


A.H. Besner Ltée

18, rue Nicholson, Valleyfield
373-8280

COUILLARD AUTOMOBILE

460 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD

373-0850



LES CONCESSIONNAIRES TOYOTA SONT DURS À BATTRE!

VOIR PAGE SUIVANTE

En août 1980

Rémunération moyenne à Valleyfield: \$340.82

par Marthe Martel.

Selon les statistiques publiées dans la revue mensuelle "Le marché du travail" le salaire hebdomadaire moyen versé à Valleyfield au cours du mois d'août 1980 se situait à \$340.82. Valleyfield occupait ainsi le 18e

rang sur les 24 grandes villes du Québec (calculé à partir du plus bas salaire). En juillet 1980, la rémunération hebdomadaire moyenne était de \$340.65 à Valleyfield et la ville se situait alors au 16e rang. En août 1979, Valleyfield occupait également le

16e rang avec un salaire moyen de \$302.54. Il est à noter que la ville où l'on retrouvait le plus bas salaire en août 1980 est Sherbrooke. On y gagnait en moyenne \$253.18. Le salaire le plus élevé se retrouve pour la même période, dans la ville de Chicoutimi. Il

était de \$429.55. On mentionne dans "Le Marché du travail" que ces statistiques ont été puisées dans tous les secteurs commerciaux de l'activité économique à l'exception de l'agriculture, de la pêche et du piégeage. En sont exclus les secteurs non commerciaux comme l'enseignement et les services connexes, la santé et les œuvres sociales, les organismes religieux, les ménages privés, l'administration publique et la défense.



Gisèle Bergevin infirmière, vérifie la tension artérielle d'un usager, dans le cadre du programme de prévention des maladies du Cœur du CLSC Seigneurie de Beauharnois. Les cliniques de dépistage, pour les adultes de 25 à 50 ans se tiennent le mardi à Valleyfield (110 Chemin Larocque) et le jeudi au CLSC de Beauharnois (76 rue St-Laurent) Pour des informations ou un rendez-vous Valleyfield 371-0143 - Beauharnois 429-6455 (Photo Le Soleil)

Faites évaluer votre cœur

RICHARD TAILLEFER

HORTICULTEUR PROFESSIONNEL
Diplôme de l'ITAA de St-Hyacinthe

- Aménagement paysagé
- Architecture paysagiste
- Entretien de parterre
- Conseiller en culture ornementale



CULTURE:
720
rang ST-GEORGES
BEAUHARNOIS
429-6734

DEUX SUPER AUBAINES



Fêtez le départ de l'hiver et l'arrivée du printemps en profitant des 2 offres sensationnelles que vous offrent les aides du Colonel.

Profitez-en, Y'en a pas d'pareilles! Du bon Poulet!

Poulet Frit à la Kentucky

ÉPARGNEZ \$1.55 sur le SEAU

EXPIRATION:
LE 29 MARS 1981

Présentez ce coupon à La Villa du Poulet de votre voisinage et vous obtiendrez un seau de 15 morceaux de bon poulet pour seulement \$6.95 Ord. \$8.50

La Villa du Poulet

OFFRE 2 pour 1 DU DÎNER ÉCONOMIQUE

EXPIRATION:
LE 29 MARS 1981

Présentez ce coupon à La Villa du Poulet et vous obtiendrez à l'achat d'un diner économique comprenant 2 mcs de Poulet Frit Kentucky, frites dorées, salade de chou et pain à la Grecque au prix régulier de \$2.09, un 2E DÎNER ÉCONOMIQUE GRATUITEMENT

La Villa du Poulet

On va de l'avant!

Chers amis

- Il nous fait grand plaisir, encore une fois, de vous annoncer une bonne nouvelle. Fort de la confiance que vous nous avez témoigné depuis déjà un an.
- Nous avons décidé afin de mieux vous accommoder d'ouvrir un département de service
- Ainsi lorsque votre véhicule aura besoin de réparations, nos mécaniciens seront là pour vous servir.
- Merci, mille fois
Merci, de votre encouragement.
- Que ce soit pour l'achat ou la réparation de votre voiture, venez nous rencontrer à nos nouveaux locaux.
- Nous vous souhaitons bienvenue

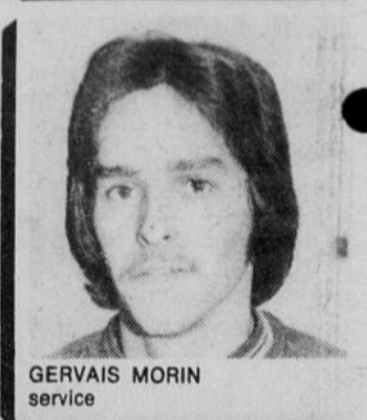
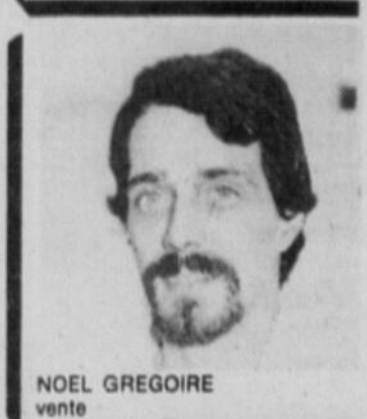
*À bientôt
Michel*

**Spécialité mécanique, carburation
transmission, moteur et différentiel**

MICHEL BEGIN

Automobiles Inc.
Beauharnois, Qué.

1 rue Beauce, Beauharnois 429-6444
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9:00 A 21:00 HRES



**ACHAT, VENTE
ET REPARATION
D'AUTOMOBILES**

DEUX GRANDS

LE CONCESSIONNAIRE

Le gars le plus dynamique au monde.
Pour votre prochain achat, choisissez un gars fiable équipé pour vous offrir les voitures les mieux cotées sur le marché.
Il comprend vos besoins et ce qu'il a à vous dire est plein de bon sens.
C'est un gars sympathique et accueillant. Vous trouverez agréable de faire des affaires avec lui.
Son nom?... Pierre, Frank, Claude... Et ils ont tous ceci en commun: ils sont fiers de leur profession, fiers du produit qu'ils vendent, fiers du service qu'ils vous donnent, fiers de s'appeler tout simplement votre concessionnaire Toyota.
Le concessionnaire Toyota: un gars modèle!

DES GARS MODÈLES
TOYOTA

CHOISISSEZ VOTRE NOUVEAU MODÈLE COROLLA DE TOYOTA CHEZ L'UN DE CES GARS MODÈLES:
G. Couillard Automobile Inc.
460, chemin Larocque
Valleyfield 373-0850



L'éducation sexuelle dans les écoles de Valleyfield

par Marthe Martel
Certains parents commencent à s'inquiéter du contenu des cours d'éducation sexuelle qui pourraient être donnés dans les écoles de Valleyfield.
Des interventions ont eu lieu à ce sujet lors de la dernière assemblée du Conseil scolaire. On a demandé si la commission avait l'intention d'appliquer les programmes gouvernementaux en matière

d'éducation sexuelle que l'on considérait n'être pas à point et n'être pas adéquats.
M. Faillie a rappelé que l'an dernier la commission scolaire avait retré un cours d'éducation sexuelle suite à la demande des parents. Il a ajouté que le Comité de parents devait travailler à mettre un programme sur pied, travail qui ne serait pas complété présentement. M. Faillie a indiqué qu'il

se pencherait sur la question.
Nous savons finalement que la représentante des parents à la Commission scolaire et la présidente du Comité de parents, Mme Monique Messier, a demandé à ce que le comité soit invité à la réunion que l'Association diocésaine de Valleyfield qui doit se tenir le 25 mars, lors de laquelle il sera question de la confidentialité et de la sexualité.

ECOLE STE-CECILE
On se rappelle que le Comité d'école de Ste-Cécile avait demandé que la commission scolaire engage une surveillante supplémentaire à cette école afin que les enfants soient plus en sécurité, à l'heure du dîner, plusieurs commissaires se sont rendus sur les lieux et ont conclu que cela n'améliorerait en rien la

situation, le véritable problème étant le grand nombre de la cour.



PARENTS-SECOURS
373-8928

Employment and Immigration Canada / Emploi et Immigration Canada

MESSAGE SPECIAL
Aux employeurs de la région

Le Programme de Crédit d'impôt à l'embauche se termine le 31 mars 1981. Si vous avez besoin d'accroître votre personnel régulier, vous pouvez bénéficier d'un crédit d'impôt jusqu'à \$3,120, par emploi créé. Vous devez communiquer avec le Centre d'Emploi du Canada de Châteauguay à 691-4350 ou de Beauharnois à 429-4893 pour vos besoins en main d'oeuvre afin qu'un conseiller puisse vous aider.

Dépêchez-vous d'en profiter!!!

CHOISISSEZ LA DATE DE VOS VACANCES EN CONSULTANT L'AGENCE DE VOYAGE

Air-Sol Inc.

PERMIS 77 NO 13863216-8185

255 Boul. D'Anjou CHATEAUGUAY 691-2920

PAYANTES À ACHETER...

LES TOYOTA COROLLA 1.8.

Les Corolla 1.8 1981 vous en donnent plus pour votre dollar.
C'est probablement pourquoi il se vend plus de Corolla dans le monde que n'importe quelle autre sorte de voiture.

Economie d'essence remarquable.

Chaque Corolla est équipée d'un moteur 1.8 litre nervure tris, consommant peu d'essence. Jetez un coup d'oeil sur les chiffres.



ont été généralement déboutés un supplément pneus à carcasse radiale, cerclure d'acier, degivreur électrique de lunette arrière, montre à quartz, et plusieurs autres.

La fiabilité Toyota.

Beau temps, mauvais temps, on peut compter sur la Corolla. Elle offre la durabilité de la construction Toyota et vous profitez également d'un service après-vente tout aussi impeccable.

Consommation d'essence de la Toyota Corolla 1981.	
Litres/100 km	m/g
5.8	7.1*
48	40*

Un grand choix de modèles.

De la sportive à la familiale, il y a une Corolla qui convient à votre goût et à votre bourse. Allez faire l'essai des Corolla 1.8 chez votre concessionnaire Toyota, il peut vous en vendre une ou vous la louer, si vous préférez.

OH, CA C'EST SENSAS!

TOYOTA

CONSULTEZ LES PAGES JAUNES POUR TROUVER LE CONCESSIONNAIRE TOYOTA LE PLUS PRES DE CHEZ VOUS.

Équipement standard.

Chaque modèle de la Corolla 1.8 vous offre, en équipement standard, plusieurs caractéristiques pour lesquelles



Magasins d'alimentation pour chiens et chats

Wouf Miaou inc.



PLACE SABOURIN
119 F. Boul. D'Anjou
Châteauguay 691-4437

KEN-L BURGER

2KG
Prix courant: 3.90
Notre prix régulier: 3.60

NOTRE SPECIAL: 2.99

Votre économie mensuel: 6.37

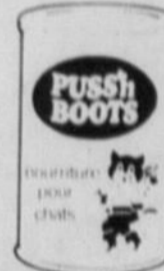


PUSS'N BOOTS

24 oz
Prix courant: 0.61
Notre prix régulier: 0.59

NOTRE SPECIAL: 3/1.34 (0.45 ch)

Votre économie mensuel: 1.60



GAINES-MEAL

16 KG

Prix courant: 14.90
Notre prix régulier: 14.30

NOTRE SPECIAL: 9.90

Votre économie mensuelle: 6.14

MEOW MIX

2 kg

Prix courant: 3.09
Notre prix régulier: 2.99

NOTRE SPECIAL: 2.45

Votre économie mensuel: 1.28

MODÈLES TOYOTA

LA COROLLA

La voiture la plus vendue au monde. Neuf modèles au choix, tous équipés du fameux moteur 1.8 à soupapes en tête, fiable, économe et puissant.

Coupé, sedan, liftback et familiale s'adaptent à vos besoins et à votre budget.

La Corolla de Toyota possède des lignes superbes. Son intérieur est sympathique et accueillant. Sa conduite est agréable.

Retenez ce nom: Corolla de Toyota. Un achat sensé, une voiture que vous serez fiers de posséder. Rendez-vous sans tarder chez votre concessionnaire Toyota. Il sera heureux de vous expliquer tous les avantages qui font de la Corolla l'une des voitures les plus avantageuses jamais offertes à l'automobiliste québécois.

La Corolla de Toyota: un modèle sensas!

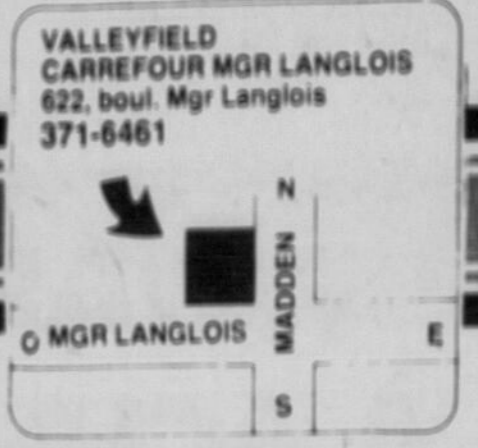


ÇA C'EST SENSAS!

TOYOTA

VENTE PRE-OUVERTURE

A VALLEYFIELD





BOTTES DE TRAVAIL

SPECIALS

EPARGNEZ JUSQU'A \$12.50

- 6" et 8" non doublées
- cuir Syflex
- 6 à 13, en demi-pointures

\$ 37⁰⁰

Régulier \$ 42.50 à \$ 49.50

EPARGNEZ JUSQU'A \$19.50

- 8" doublées
- Cuir Syflex
- 6 à 13 en demi-pointures

\$ 55⁰⁰

Régulier \$69.50 et \$ 74.50

SPECIALS D'OUVERTURE EN VENTE JEUDI DES 9:30 A.M. (QUANTITES LIMITEES)

- * BOTTES DOUBLES FEUTRE **\$ 9⁹⁹**
- * 60 PAIRES DE JEANS ROADRUNNER — STOP ONE — QUEBEC **\$ 5⁰⁰**
- * 200 PAIRES DE GANTS DE TRAVAIL **.50**
- * CHANDAILS **\$ 1⁹⁹**

VESTES DE SKI MODE *Spécial*

- Motifs à un ou deux tons
- Doublées en duvet ou polyester
- Grandeur: P.M.G.TG.

REGULIER \$44.50 A \$46.50

\$ 14⁹⁹

ENSEMBLES DE TRAVAIL *Spécial*

- Faits au Canada
- Coton pré-rétréci
- Chemises à manches longues 14 à 17½
- Pantalons grandeurs: 30 à 44

REGULIER: \$13.00

\$ 9⁹⁹

CHEMISE DE FLANELLE *Spécial*

- Faites au Canada
- Motifs à carreaux ou écossais
- P.M.G.TG.

REGULIER DE 8.99 A \$12.99

\$ 5⁹⁹

JEANS

LEGERES IMPERFECTIONS — JAMBES DROITES OU PORT POUR BOTTES — GRANDEUR: 26 à 38, DANS LE GROUPE

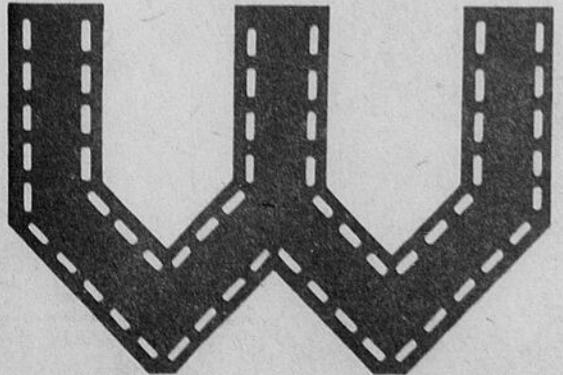
Spécial Adolescents

\$ 7⁹⁹

L
E
V
Y
I
S

Spécial Adultes

\$ 10⁹⁹



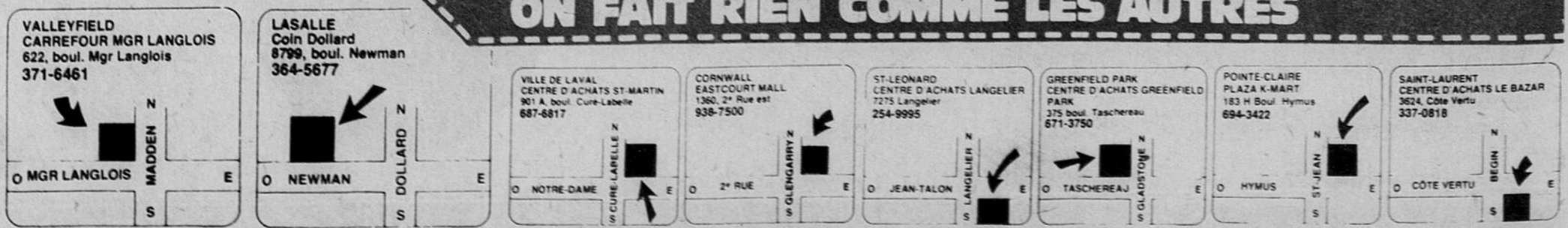
EN VENTE
A VALLEYFIELD
SEULEMENT

Vêtements de travail

LA OUVERASSE

ON FAIT RIEN COMME LES AUTRES

Lundi/mardi/mercredi,
de 9h30 à 18h
Jeudi/vendredi
de 9h30 à 21h
Samedi de 9h à 17h



VENTE PRE-OUVERTURE

A VALLEYFIELD

VALLEYFIELD
CARREFOUR MGR LANGLOIS
622, boul. Mgr Langlois
371-6461

Levi's GwG Lee Wrangler

TOUS NOS JEANS DE
PREMIERE QUALITE

a un seul prix

EPARGNEZ
\$600

Spécial **\$12⁰⁰** enfants

Spécial **\$18⁰⁰** adultes
(hommes-femmes)

Notre bas prix régulier:
\$24⁰⁰

BOTTES DE TRAVAIL

TERRA-NOVA

EPARGNEZ
JUSQU'À
\$14⁵¹

- Fabrication canadienne
- Tige 8" non doublées
- Bout en acier ou semelle d'acier
- Pointures 7 à 11

Régulier \$39.50 à \$44.50

Spécial **\$29⁹⁹**

BAS DE TRAVAIL **\$3⁹⁹**

REGULAR \$5.50 Spécial

CHEMISES DE CHASSE

EPARGNEZ
JUSQU'À
\$251

- 100% coton
- Dos simple ou double
- Motifs à carreaux
- P • M • G • TG.

Régulier \$8.50 à \$10.50

Spécial **\$7⁹⁹**

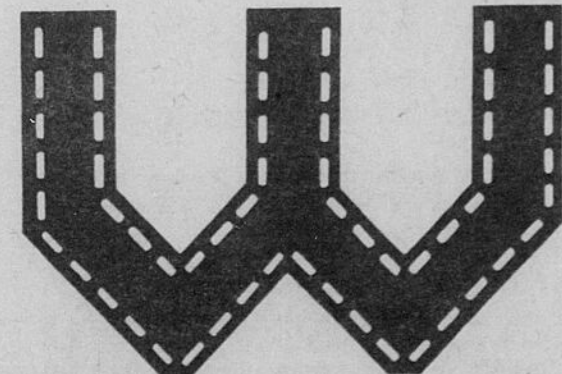
CHEMISES SPORT

DE MARQUES REPUTEES

LEE-FORSYTH-WRANGLER-CORTEZ

GRANDEURS: P-M-G-TG

Spécial **\$12⁹⁹**



Vêtements de travail

LA OUVERASSE

ON FAIT RIEN COMME LES AUTRES

Lundi/mardi/mercredi,
de 9h30 à 18h

Jeudi/vendredi
de 9h30 à 21h

Samedi de 9h à 17h

<p>VALLEYFIELD CARREFOUR MGR LANGLOIS 622, boul. Mgr Langlois 371-6461</p>	<p>LASALLE Coin Dollard 8799, boul. Newman 364-5677</p>	<p>VILLE DE LAYAL CENTRE D'ACHATS ST-MARTIN 951 A, boul. Cure-Labelle 687-6817</p>	<p>ST-LEONARD CENTRE D'ACHATS LANGELIER 775 Langelier 254-9955</p>	<p>GREENFIELD PARK CENTRE D'ACHATS GREENFIELD PARK 275 boul. Taschereau 671-3750</p>	<p>POINTE-CLAIRE PLAZA K-MART 183 St. Hymus 664-3422</p>	<p>SAINT-LAURENT CENTRE D'ACHATS LE BAZAR 2624, Côte Vertu 337-0918</p>	<p>CORNWALL EASTCOURT MALL 1360 St. Paul est 938-7500</p>
--	---	--	--	--	--	---	---

Santé alimentation...force en action!

Après la température le "poids" est probablement le sujet de conversation le plus populaire dans les soirées, au travail ou même à table. Quelqu'un dans le groupe est inévitablement en train d'essayer de perdre ces 10 livres superflues, ou d'ajouter un peu de poids au

bons endroits ou simplement de gagner ce combat à vie pour maintenir son poids. C'est pourquoi l'Association Canadienne de Diététique a choisi ce thème: "Saine Alimentation égale Force en action" pour la première Semaine Nationale de Nutrition du

Canada, du 1er au 7 mars 1981. Que vous ayez besoin de perdre, gagner ou maintenir, le contrôle du poids est une matière d'équilibre. Les deux balcons de cet équilibre sont l'alimentation et l'exercice. Pour éviter le gain de poids, il faut manger moins ou bouger

plus. Marcher, danser, jardiner; ça peut être aussi simple que ça. Mais rappelez-vous que plus votre vie est sédentaire moins vous avez besoin de calories et plus ce que vous mangez est important.

Pour bien fonctionner votre corps a besoin d'éléments nutritifs que l'on retrouve dans les aliments. Il y puise son énergie. C'est pourquoi ce que vous mangez est tellement important.

A votre C.L.S.C. local vous pouvez présentement vous procurer le Guide Alimentaire Canadien qui est un modèle d'alimentation destiné à aider les personnes de tout âge à faire un choix judicieux d'aliments qui leur fournissent tous les éléments nutritifs en quantités adéquates pour répondre à leurs besoins. On y retrouve le nombre de portions qui devraient être choisies, tous les jours dans chacun des 4 groupes d'aliments suivants: Lait et produits laitiers Pain et céréales Fruits et légumes - Viande et substituts N'hésitez donc pas à vous le procurer, c'est un outil précieux.

Ginette Daoust
Diététiste - Nutritionniste

ON VEUT DES PISTES

Fermières St-Joachim

Notre prochaine assemblée aura lieu le 9 mars à 7h30 au Foyer de Châteauguay. Le comité de consommation a invité quelques gens pour un cours d'entretien audio-visuel par Corporation Canada consommation qui sera très intéressant.

Nous aurons notre partie de cartes le 14 mars à 8h à l'école Marguerite Bourgeois. Il y aura des billets en vente à la porte. Pour information, pour achat de billets, appeler à 692-2401.

Cécile Floreskal
La relationniste

ANDRÉ CERAMIQUE
698-1412
VENTE & POSE
PLUS DE
1.500 MODÈLES
SALE & LAYING JOB
MORE THAN
1.500 STYLES

DECOR
43 VANIER
CHATEAUGUAY

POURQUOI PAS BEAUHARNOIS?
pour des idées originales!

Denis Touchette Enr.
ESTIMATION GRATUITE A DOMICILE



BAIN PRE-MOULE
FIBRE DE VERRE
32" x 60" x 72"
Rég: \$399.00
Spécial
\$359.99

DENIS TOUCHETTE
propriétaire
FRANCOIS PELCHAT
Conseiller en décoration

108 ELLICE
BEAUHARNOIS
429-3250

H&R BLOCK PRÉPARE
LES DÉCLARATIONS
SÉRIALES D'IMPÔT
FÉDÉRALE ET PROVINCIALE.



Nos consultants sont spécialement formés pour préparer vos déclarations provinciales et fédérales. Moins vos déclarations sont compliquées, moins vous payez. Nous ferons tout pour vous faire économiser de l'argent et pour vous éviter des problèmes. Chez H&R Block, nous sommes des spécialistes de l'impôt.

LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT.
H&R BLOCK

Tarifs spéciaux pour les déclarations comportant seulement la déduction - Crédit d'impôt pour enfants -

CHATEAUGUAY
69 D'ANJOU-691-2040
BEAUHARNOIS
29 DES ROIS 429-6655
VALLEYFIELD
31 ST-LAURENT-373-0713


Sur semaine: 9:00 a.m. à 9:00 p.m.
Le samedi: 9:00 a.m. à 5:00 p.m.
Ouvert ce soir, Rendez-vous disponible

Vous achetez une nouvelle voiture?

Obtenez-en pour votre argent en consultant le **Guide 1981 de consommation de carburant** de Transports Canada

Le Guide établit la consommation d'essence de plus de 500 voitures et camions neufs. Il vous aidera à économiser argent et essence.

Pour obtenir votre exemplaire gratuit, écrivez à:
GUIDE, C.P. 8880,
Ottawa, K1G 3J2,
ou prenez-le à votre caisse populaire ou d'économie Desjardins du Québec.



Canada

Transport Canada
Sécurité routière Road Safety

International
Peinture Internationale (Canada) Limitée

vente super valeur



Interlux
LATEX SATINÉ INTERIEUR de PREMIERE QUALITÉ

99¢ 49 GAL.

une peinture de première qualité à un **prix exceptionnel**

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN
SUR PEINTURES INTÉRIEURES DE PREMIÈRE QUALITÉ

pour 10 jours seulement chez les marchands participants

International
Peinture Internationale (Canada) Limitée

Quincaillerie René Brunet & Fils 233 rue St-Laurent Valleyfield 373-3464	C. Chatel Enr. 107 rue Alexandre Valleyfield 373-5323
Gaston Rouleau 30, rue Notre-Dame St-Chrysostome 826-3242	Léonard Veilleux Bois & Matériaux de Construction Ltée 245, Chemin Beauce Beauharnois 429-4691 429-4680

Au sujet du REMBOURSEMENT D'IMPÔTS FONCIERS...

QUESTION:
Êtes-vous l'un des quelque 600 000 Québécois admissibles au remboursement d'impôts fonciers?

RÉPONSE:
Peut-être. Renseignez-vous.

Q.: Quelles conditions faut-il remplir pour avoir droit au remboursement d'impôts fonciers?	Q.: Ou obtenir cette formule si on ne l'a pas déjà reçue?
R.: Il faut qu'au 31 décembre 1980, vous ayez habité, à titre de propriétaire ou de locataire, un logement situé au Québec et que vous ayez résidé au Canada depuis au moins un an.	R.: Dans les bureaux de Revenu Québec, de Communication-Québec et dans la plupart des caisses populaires.
Q.: Que faut-il faire pour obtenir un remboursement d'impôts fonciers?	Q.: Si on a besoin d'aide supplémentaire?
R.: Vous devez remplir la formule intitulée "Demande de remboursement d'impôts fonciers 1980" en suivant bien les instructions contenues dans le guide, au verso de la formule. Celle-ci vous a été envoyée par Revenu Québec dans la même enveloppe que votre formule de déclaration des revenus.	R.: Les spécialistes de Revenu Québec sont à votre service. Consultez-les. Mieux, téléphonez. Si vous devez utiliser l'interurbain, faites le 0 (zéro) et demandez ZÉNITH 6-6360 . C'est gratuit.
Q.: C'est tout?	
R.: Si, après avoir rempli la formule de demande, vous constatez que vous avez droit au remboursement d'impôts fonciers, faites parvenir votre demande à Revenu Québec avec votre déclaration des revenus, au plus tard le 30 avril 1981.	

Profitez de l'aide que vous offre *revenu services*.

Q.: *revenu services* c'est quoi?
R.: Des services gratuits sur lesquels vous pouvez compter.

Revenu Québec

Autodrome Soulanges

Autodrome Soulanges, réunion des coureurs le 10 mars à 20 h30, au sous-sol de la Brasserie du Colonel. Pour informations 371-6421 - Aucun frais d'admission.

**ASSEMBLEE PUBLIQUE
D'INFORMATION
DU
CENTRE DE SERVICES SOCIAUX
RICHELIEU**

Mardi, 10 mars 1981
8h00 p.m.

EDIFICE MONTVAL
201 Place Charles Lemoyne (4e étage)
Longueuil

Thème de l'assemblée:

"Le placement des jeunes l'affaire de tous!"

**Le rapport d'activités 1979-80
sera remis sur place**

Bienvenue à tous.



Jusqu'au 12 mars prochain, les aquarelles et les sculptures de Mme Simone Roux, une artiste de grande réputation sont en montre dans les galeries d'art du Centre Culturel Vanier. Les photos ci-contre furent prises lors du vernissage qui avait lieu mardi dernier en présence d'un certain nombre d'invités. Les oeuvres de Mme Roux ont beaucoup de classe et les habitués des galeries d'art du Centre ont eu les apprécier jusqu'à maintenant.

(Photos Bernard Lavigne)

**Invitation aux artistes pour
"Création Québec 81"**

Le Conseil culturel de la Rive-Sud invite les artistes de la région à participer à la Biennale de la peinture et au concours d'estampes et de dessins que constitue "Création Québec 81". Cette grande manifestation à deux volets vise à promouvoir l'art contemporain.

Le concours d'estampes se déroulera du 7 juin au 28 août au Centre culturel de l'Université de Sherbrooke, à Sherbrooke, et l'exposition de peinture aura lieu du 17 mai au 3 juillet au Centre Sayde Bronfman, à Montréal.

Cet événement sera suivi d'une exposition itinérante qui s'arrêtera dans sept grands centres canadiens. Des bourses d'une valeur de 10 000\$ seront offertes aux créateurs des oeuvres primées.

Le troisième concours d'estampes et de dessins est organisé par le directeur artistique du Centre culturel de l'Université de Sherbrooke, monsieur Graham Cantieni. Ce concours vise à rendre perceptibles de nouvelles affirmations dans le domaine des oeuvres sur papier, soit des estampes de tous genres et des dessins.

Quant à la peinture, la Biennale, qui en est à sa troisième édition, vise à faire un tour d'horizon de la production artistique de la province en touchant plus particulièrement les nouvelles tendances dans ce domaine.

Rappelons aux artistes

qu'il est possible de se procurer un formulaire d'inscription au Centre

culturel de l'Université de Sherbrooke, pavillon central, Sherbrooke J1K 2R5,

ou en communiquant avec le Conseil culturel de la Rive-Sud, à 651-0894.

**Journée
Invitation
YAMAHA**

**OPEN HOUSE
JEUDI LE 12 MARS**



Venez voir....

- * Les nouveaux modèles VIRAGO-SECA-MIDNIGHT
- * Notre nouveau département de pièce et accessoires agrandi de 1,000 pi.ca.
- * Film sur courses et essais de moto
- * Rafraichissements servis

YAMAHA Comme il se doit.

chez **CLAUDE ST-MARSEILLE** Ltée
"Centre Super Moto"

215 BOUL D'ANJOU CHATEAUGUAY 691-5558



**LA NOUVELLE CIVIC
5 PORTES: EN PLEIN
LA SOLUTION POUR FAMILLE
EN PLEINE EXPANSION.**

La jeunesse éternelle n'existe pas. Mais pour les prochaines minutes, nous vous proposons un p'tit voyage en arrière dans le temps. Vous redevenez enfant.

Question d'ambiance, nous vous installons même sur la banquette arrière d'une Honda Civic 5 portes.

Comme tout enfant, vous touchez partout... pour vérifier si tout fonctionne. Vous aimez bien ouvrir les portes aussi!

Pas question. Grâce aux verrouillages sécuritaires Honda, un adulte doit ouvrir la porte lui-même, de l'extérieur.

Ainsi, une fois l'auto en marche, vous n'en sortirez pas accidentellement. Vous ne pouvez pas non plus entrer et sortir de la voiture lorsque les parents ne le permettent pas.

Derrière vous, le hayon s'ouvre bien grand, pratiquement du pare-chocs au toit. Et le siège arrière s'ajuste en trois positions permettant un bel espace de rangement. Beaucoup d'espace. Et plus encore. Assez d'espace pour ranger tout le matériel requis lors d'un voyage de camping en famille.

Maintenant, allongez bien vos petites jambes. Même si vous étiez de taille adulte, l'espace serait largement suffisant pour les jambes... et les hanches... et la tête, ah! Parce que la Civic 5 portes n'a pas que deux portes de plus; son empatement est également plus long.

À présent, vous êtes adulte à nouveau.

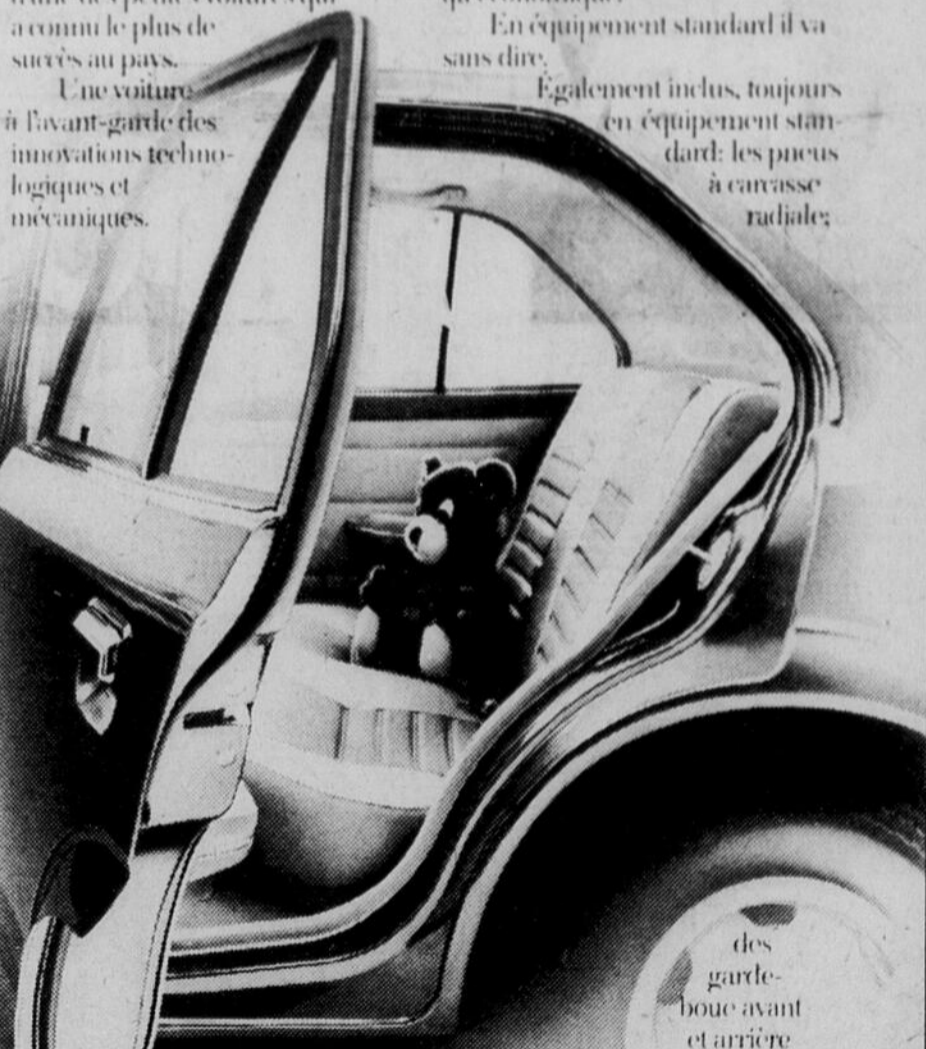
Prenez donc place au siège du conducteur. Vous voilà au volant d'une des petites voitures qui a connu le plus de succès au pays.

Une voiture à l'avant-garde des innovations technologiques et mécaniques.

et d'un moteur à simple arbre à cames en tête, fougueux bien qu'économique.

En équipement standard il va sans dire.

Également inclus, toujours en équipement standard: les pneus à carcasse radiale;



des garde-boue avant et arrière qui font

Comme toutes les Civic, la cinq portes est une traction avant.

Une idée d'abord popularisée chez nous par Honda.

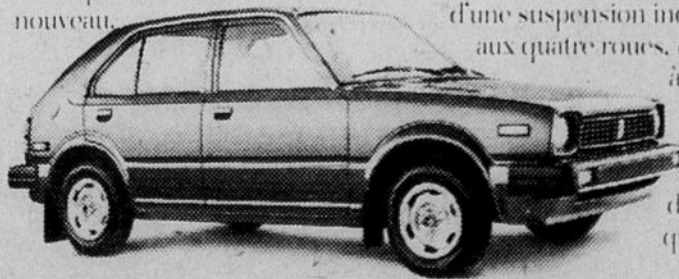
Elle est pourvue, de plus, d'une suspension indépendante aux quatre roues, d'une direction à pignon et à crémaillère,

de freins à disque avant, d'une boîte quatre vitesses

dévier les cailloux prévenant ainsi l'écaillage de la peinture et réduisant le bruit sur la route; une protection anti-corrosion aux endroits menacés de coups durs, et un essuie-glace lave-glace de lunette arrière.

Une fameuse acquisition dont le prix commence à seulement \$5925*

La Civic 5 portes 1981. Si votre famille requiert plus d'espace, nous croyons tomber pile avec nos idées larges.



HONDA CIVIC. C'EST PLUS QUE BIEN PENSÉ.

ENCORE AUTOMOBILE Ltd/Ltée

266 Boul. St-Jean Baptiste Chateauguay

698-1060

YVES BOUTIN MOTEUR Inc.

478 Boul. Langlois Valleyfield

373-2924

Roi de la Radio

LES PHOTOS ET DESSINS DE CETTE ANNONCE PEUVENT LÉGÈREMENT DIFFÉRER DES MODÈLES EN VENTE

SPECIAL POUR LES AUTOMOBILISTES

GRATUIT
A l'achat de cet ensemble vous obtenez un cadron digital au quart d'une valeur de \$191

AUDIOVOX

L'ENSEMBLE COMPLET \$188.90

L'ENSEMBLE COMPREND:
• Radio d'auto Am. FM Stereo avec lecteur de cassettes, modèle 10 600
• 2 haut-parleurs à 3 voies de qualité

TÉLÉ COULEUR
à partir de

\$347

MAGNÉTOPHONE À CASSETTE

OBTENEZ CE MAGNÉTOPHONE À CASSETTES POUR SEULEMENT

\$49.90

A L'ACHAT D'UN DE CES 2 ENSEMBLES STÉRÉOPHONIQUES ILLUSTRÉS
Prix sugg. du mfg. \$199.90

ELECTRO-SOUND

JVC

ALTEC

64 watts

L'ENSEMBLE COMPREND:
• Récepteur stéréo Electro-Sound modèle ES 3232 de 32 watts par canal
• Table tournante JVC, modèle LA 11 à entraînement par courroie
• 2 haut-parleurs Altec, modèle AL 201 de 25 watts chacun

L'ENSEMBLE COMPLET \$599.90

Sansui SUPER COMPO

PIONEER

SELECT

130 watts

L'ENSEMBLE COMPREND:
• Récepteur AM, FM Stereo Super Compo, modèle S 70 de 65 watts RMS par canal
• Table tournante Pioneer, modèle PL 250 à entraînement direct
• 2 haut-parleurs Select, modèle 370 à 3 voies de 70 watts chacun

L'ENSEMBLE COMPLET \$749.90

LAVAL
MAGASIN ENTREPÔT
48 boul. DES LAURENTIDES
668-6544

MONTRÉAL
MAGASIN ENTREPÔT
507 EST, ST-ZOTIQUE
Près de la PLAZA ST-HUBERT 270-8261

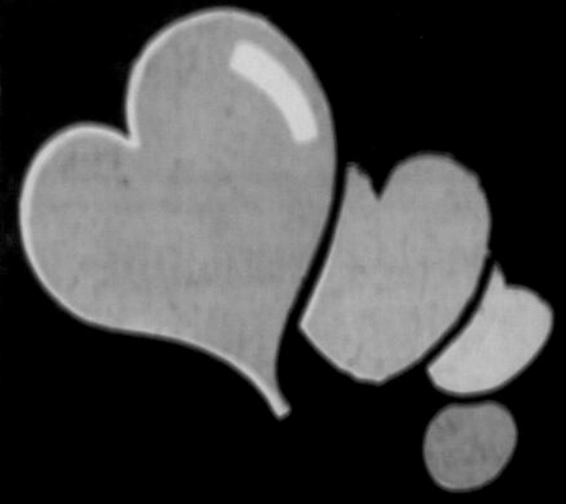
P-A-T
MAGASIN ENTREPÔT
12,932 est, NOTRE-DAME
645-3355

VALLEYFIELD
CENTRE D'ACHATS
50 RUE DUFFERIN TEL: 371-2811

CHATEAUGUAY
179-A boul ANJOU TEL: 698-0232



**PHARM-ESCOMPTE[®]
JEAN COUTU**



on trouve de tout ... *même un ami*

380 boul HARWOOD
DORION 455-6141
Gilles Raymond propriétaire

97 D'ANJOU
CHATEAUGUAY 691-2622
Gilles Lapiere propriétaire

76 DUFFERIN
VALLEYFIELD 371-3333
(Centre d'Achats)
Gilles Raymond propriétaire

NOUS SOMMES OUVERTS du lundi
au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi
de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h



LISTERMINT
RINCE-BOUCHE
Format 500 ml
AVEC CE COUPON
159
Limite 3 par client
EXPIRATION: 7 MARS

FORMOLID
PASTILLES
Soulage les irritations mineures de la gorge.
85 g
Limite 3 par client
EXPIRATION: 7 MARS
AVEC CE COUPON
113

ESPRIT
SHAMPOING
Format 400 ml
AVEC CE COUPON
239
Limite 3 par client
EXPIRATION: 7 MARS

PAMPERS
NOUVEAU NÉ Couches munies de rubans adhésifs. Format 30.
Limite 3 par client
EXPIRATION: 7 MARS
AVEC CE COUPON
287

MAIGRIR
C'est facile et agréable avec NUTRI-DIETE
Si vous avez 5, 10, 15 livres ou plus à perdre, faites comme des milliers de personnes satisfaites, utilisez le substitut de repas NUTRI-DIETE. D'un goût savoureux, NUTRI-DIETE se mélange instantanément et comble parfaitement bien le faim. Il vous permet de maigrir rapidement pour ainsi retrouver une silhouette parfaite. Selon le rythme d'amaigrissement désiré, il suffit d'utiliser NUTRI-DIETE à la place d'un, de deux ou des trois repas de la journée.
Un sachet dans 8 onces de lait remplace un repas complet
Quatre délicieuses saveurs:
•Chocolat •Vanille •Fraise •Caroube
COUPON-RABAIS
En plus de notre prix coupé de tous les jours
200
Limite 3 par client — EXPIRATION: 7 MARS
Faussi bon qu'un "Milk Shake"

BOUNCE
ASSOUPPLISSEUR
Format 40 feuilles
AVEC CE COUPON
229
Limite 3 par client
EXPIRATION: 7 MARS

SECRET
Desodorisant antiodorifique. Format AEROSOL 150 ml ou A BILLE 50 ml
Limite 3 par client
EXPIRATION: 7 MARS
AVEC CE COUPON
139

LAVO
Eau de javel concentrée. Format 128 oz. SPECIAL/COMPAGNIE 1.19
Limite 3 par client
EXPIRATION: 7 MARS
AVEC CE COUPON
99¢

ROWNTREE
Barre géante 93 g
AVEC CE COUPON
59¢

Q-TIPS
CURE-OREILLES
Format 180
Limite 3 par client
EXPIRATION: 7 MARS
AVEC CE COUPON
83¢

MILAN
Savon liquide pour les mains. Format 9 oz
Limite 3 par client
EXPIRATION: 7 MARS
AVEC CE COUPON
169

COLGATE
Dentifrice au MFP. Régulière ou menthe. Format 150 ml PLUS 50 ml en bonus.
Limite 3 par client
EXPIRATION: 7 MARS
AVEC CE COUPON
189

MOIRS
Pastilles menthe crémeuse 100 g
AVEC CE COUPON
59¢

BIC
Rasoirs jetables Format 8
Limite 3 par client
EXPIRATION: 7 MARS
AVEC CE COUPON
67¢

HORMODAUSSÉ
AMPOULES
Contiennent vitamines et fer. Format 24
Limite 3 par client
EXPIRATION: 7 MARS
AVEC CE COUPON
997

NUJOL HUILE
Huile minérale U.S.P. Format 475 ml
Limite 3 par client
EXPIRATION: 7 MARS
AVEC CE COUPON
249

STAYFREE
"MINI"
Format 30 Régulières ou désodorisantes.
Limite 3 par client
EXPIRATION: 7 MARS
AVEC CE COUPON
197

EN VEDETTE
CETTE SEMAINE
VIVA ESSUIE-TOUT
AVEC CE COUPON
99¢
Limite 3 par client ou jusqu'à épuisement
EXPIRATION: 7 MARS

playtex MAXI SERVIETTES
PLAYTEX MAXI (30's)
Limite 3 par client
EXPIRATION: 7 MARS
AVEC CE COUPON
319

Personnelle
RINCE-BOUCHE: Format 1 litre, AVEC CE COUPON **219**
BAIN DE MER: aux algues marines. Format 900-ml, AVEC CE COUPON **119**
SACS À ORDURES: Résistants, avec attaches. Format 20. AVEC CE COUPON **179**
TAMPONS: Super absorbants. Format 100. AVEC CE COUPON **117**
Limite 3 par client — EXPIRATION: 7 MARS